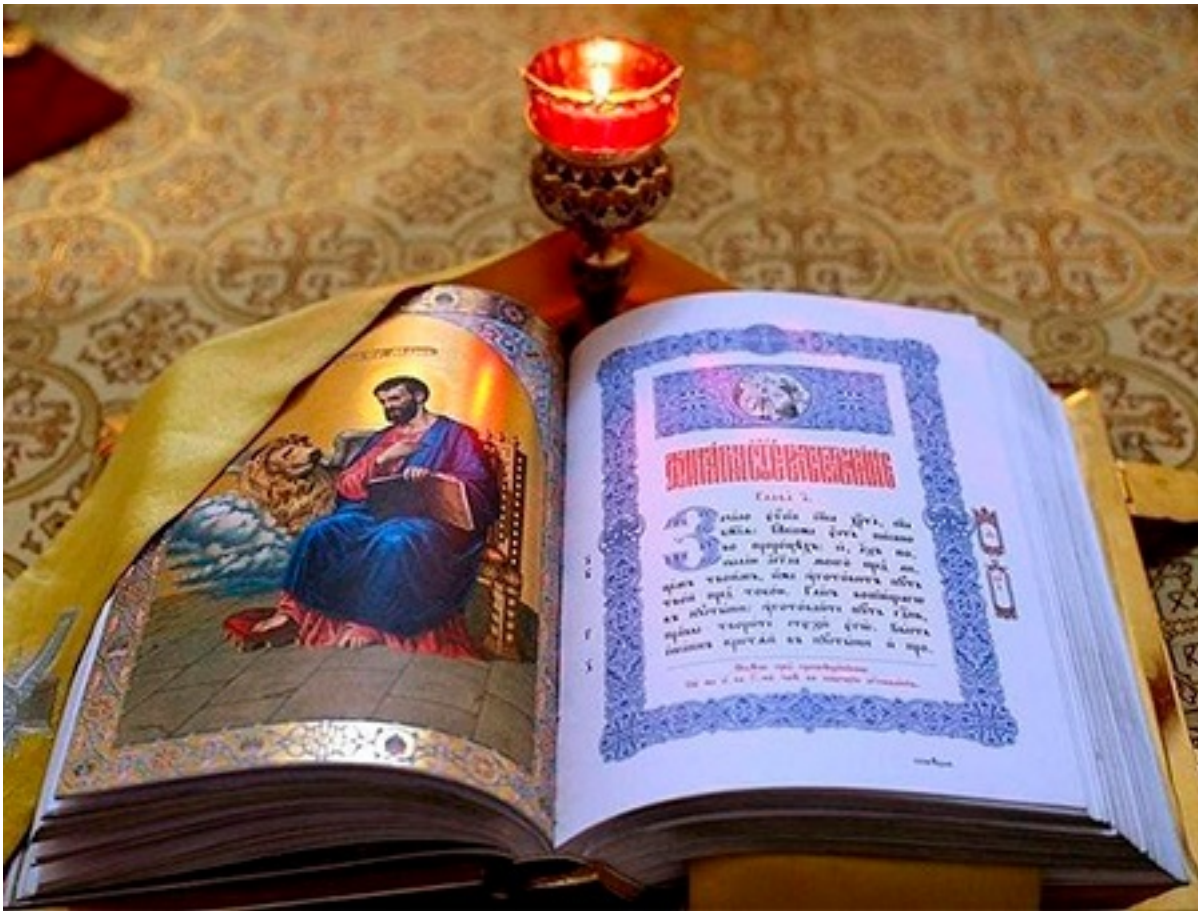




ОТДЕЛ ВНЕШНИХ ЦЕРКОВНЫХ СВЯЗЕЙ  
Московского Патриархата

## Круглый стол «Перевод Священного Писания на китайский язык как основа миссионерской деятельности» пройдет в рамках Рождественских чтений



**Служба коммуникации ОВЦС, 16.01.2025.** 27 января 2025 года в Москве состоится круглый стол «Перевод Священного Писания на китайский язык как основа миссионерской деятельности». Мероприятие пройдет в рамках XXXIII Международных Рождественских образовательных чтений.

Круглый стол пройдет под председательством иерея Алексея Юсупова, секретаря Китайского Патриаршего подворья при храме святителя Николая в Голутвине. Модератором выступит диакон Анатолий Гольдман, старший преподаватель кафедры богословия РПУ, клирик Китайского Патриаршего подворья при храме святителя Николая в Голутвине. Куратор – С.Ю. Юсупова, сотрудник Китайского Патриаршего подворья.

На первом заседании (с 17:00 до 19:00) состоится презентация проблематики.

С докладами выступят:

1. Ивченко Тарас Викторович, PhD, директор Института Конфуция РГГУ. «К вопросу о сравнении переводов Евангелия от Матфея у свт. Гурия и митр. Иннокентия».
2. Протоиерей Андрей Рахновский, старший преподаватель кафедры библеистики МДА, преподаватель СДА, настоятель храма Ризоположения в Леонове. «Особенности Синодального перевода Нового Завета и его значение для переводческой деятельности».
3. Иерей Кирилл Шкарбуль, настоятель Крестовоздвиженского прихода в Тайбэе (Тайвань) (онлайн). «Опыт перевода Евангелия от Марка на китайский язык: необходимость, методика, рецепция, выводы».
4. Лобачева Виктория Анатольевна, студентка магистратуры Пекинского педагогического университета. «Вопросы перевода Нагорной проповеди на китайский язык».

Обсуждение проблематики и ответы на вопросы из зала запланированы во время второго заседания, которое пройдет с 19:20 до 21:00.

**Место проведения:** Китайское Подворье Патриарха Московского и всея Руси при храме свт. Николая в Голутвине г. Москвы (Дом причта, нижний зал). 1-й Голутвинский пер., д. 14, стр. 1.

**Проезд:** м. «Полянка».

**Время:** 17:00–21:00.

**Вход по спискам.** Предварительная регистрация по адресу [orthodoxchina2024@yandex.ru](mailto:orthodoxchina2024@yandex.ru).

---

Источник: <https://mospat.ru/ru/news/92764/>